

University center Abdelhafid Boussouf- Mila

Faculty of law & political sciences

Department of Law

Lecture one: Intellectual Property



Addressed To Third Year Public Law Students-Semester 2

Prepared & Presented by:

Ms. Sara MEZHOUD

Teacher of legal English

Academic Year 2023-2024

Lecture One: Intellectual Property Law (1)

Intellectual property divided into branches, namely industrial property and copyright.

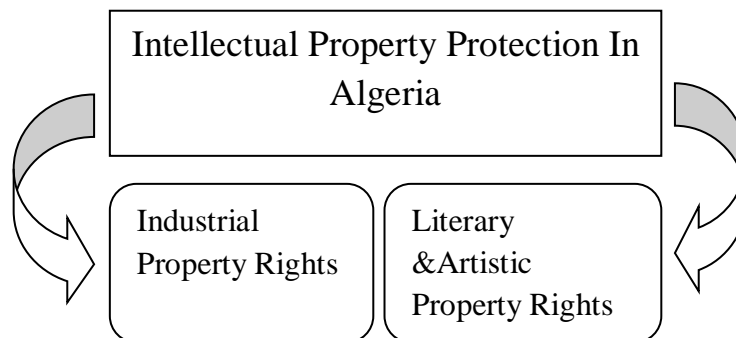
تنقسم الملكية الفكرية إلى حقوق الملكية الصناعية وحقوق المؤلف.

A-Industrial Property: The broad application of the term industrial property is set out in the Paris convention of 1883. As well as Madrid agreement of 1891 concerning the international registration of marks, Nice agreement of 1957 concerning the international classification of goods and services . Industrial property takes a range of forms, These include patents for inventions, industrial designs, trademarks, service marks, layout-designs of integrated circuits, commercial names and designations, geographical indications...etc.

أ. حقوق الملكية الصناعية تنص اتفاقية باريس 1883 على تطبيق واسع النطاق لمصطلح الملكية الصناعية بالإضافة إلى اتفاقية مدريد لعام 1891 المتعلقة بالتسجيل الدولي للعلامات واتفاقية نيس لعام 1957 المتعلقة بالتصنيف الدولي للسلع والخدمات. وتتخذ الملكية الصناعية أشكال متعددة. ومن بين هذه الأشكال براءات الاختراعات و التصميمات الصناعية العلامات التجارية و علامات الخدمة وتصاميم الدوائر المتكاملة و الأسماء و التسميات التجارية و البيانات الجغرافية.

B. Copyright: relates to literary and artistic creations, such as books, music, paintings and sculptures, films and technology-based works (such as computer programs and electronic databases).

ب. حقوق المؤلف يتعلق حق المؤلف بالإبداعات الأدبية و الفنية, مثل الكتب و الموسيقى و المنحوتات و الأعمال السينمائية و المصنفات ذات الصلة بالتكنولوجيا مثل برامج الحاسوب و قواعد البيانات الالكترونية.



A. Industrial Property Rights: حقوق الملكية الصناعية

Industrial property rights protect industrial and technological creations. These creations are varied and concern many areas.

1. Patents for inventions: simply put, once a patent is granted by a State or by a regional Office acting for several States, the owner of a patent has the right to prevent anyone else from commercially exploiting the invention for limited period, generally 20 years. The patent applicant must disclose the invention in order to obtain protection, and their rights can be enforced only within the territory in which the patent was granted.

1. براءات الاختراع ببساطة، براءة الاختراع هي الحق الذي تمنحه الدولة للمخترع أو يمنحه مكتب إقليمي يمثل عدة دول، مما يسمح للمخترع بمنع شخص آخر من استغلال اختراعه في التجارة لمدة زمنية محدودة تصل إلى 20 سنة. ويجب على مودع طلب البراءة إن يكشف عن اختراعه بهدف الحصول على الحماية، وتكون حقوقه نافذة فقط في الحيز الإقليمي الذي منحت فيه براءة الاختراع.

2. Industrial designs: are applied to a wide variety of industrial products and handicrafts. They refer to the ornamental or aesthetic aspects of an article, including compositions of lines or colors or any three-dimensional forms that give a special appearance to product or handicraft.

2. التصاميم الصناعية يطبق التصميم الصناعي على طائفة واسعة من المنتجات الصناعية والحرفية، ويشير إلى الجوانب الزخرفية أو الجمالية في سلعة ما، بما في ذلك تشكيله الخطوط أو الألوان أو الأشكال المجسمة التي تعطي المنتج الصناعي أو الحرفي مظهرا محددًا.

3. Layout-designs of integrated circuits: are creations of the Human mind, and manufactured in accordance with very plans or layout-designs. Integrated circuits are used in wide range of products, including articles of every day such as watches, televisions, washing machines and cars, as well as sophisticated computers and servers.

3. الدوائر المتكاملة تصاميم الدوائر المتكاملة من إبداع الفكر البشري، وتصنع وفقا لمخططات أو تصاميم مفصل للغاية. وتستخدم الدوائر المتكاملة في عدد كبير من المنتجات ومنها الأدوات المستعملة يوميا مثل الساعات وأجهزة التلفزيون وآلات الغسل والسيارات فضلا عن الحواسيب وموردات الخدمات المتطورة.

4. Trademarks: is a sign, or combination of signs, that distinguishes the goods or services of one company from those of another. Such signs may use words, letters, numerals, pictures, shapes and colors, or any combination thereof, three dimensional signs (like the Coca-Cola), audible signs (such as the roar of lion at the beginning of films) or olfactory signs (such as the smell of particular type of motor oil). Trademarks are used on goods or in connection with the marketing of goods or services.

4. العلامات التجارية هي إشارة أو تشكيلة من الإشارات التي تميز سلع وخدمات شركة ما عن سلع وخدمات شركة أخرى. مثل الكلمات والحروف والأرقام والصور والأشكال والألوان فضلا عن أية تشكيل من هذه العناصر, والشارات المجسدة مثل قارورة كوكاكولا والإشارات السمعية الأصوات مثل زئير الأسد الذي يسبق بداية الأفلام أو الإشارات الخاصة بحاسة الشم مثل الرائحة المميزة لصنف محدد من زيوت المحركات . تستخدم العلامات التجارية على السلع أو مقترنة بتسويق السلع والخدمات.

5. Service marks: are used, for example, by hotels, restaurants, airlines, tourist agencies, carrental agencies, laundries and cleaners.

5. علامات الخدمة وتستخدم مثال في الفنادق والمطاعم والخطوط الجوية للنقل ووكالات السياحة ووكالات تاجير السيارات والمصايغ وشركات التنظيف.

6. Commercial names and designations: commercial or trade name is the name or designation that identifies a company.

6. الاسماء التجارية هو الاسم او التسمية مما يعتمد لتعريف شركة ما.

7. Geographical indications: a geographical indication is a sign used on goods that have a specific geographical origin and possess qualities or a reputation due to that place of origin (climate and soil). The use of geographical indications is not limited to agricultural products (such as Tuscany for olive oil produced in a specific area of Italy, or Roquefort for cheese produced in a certain region of France). They may also highlight particular qualities of a product that are due to Human factors found in the product's place of origin, such as specific manufacturing skills and traditions. That place of origin may be a village or town, a region or a country. An example of a country geographical indication is Switzerland or "Swiss" for products made in Switzerland, in particular watches.

7. البيانات الجغرافية البيان الجغرافي إشارة توضع على السلع التي لها منشأ جغرافي محدد وصفات أو سمعة تعزى إلى ذلك المكان المناخ والتربة. ولا يقتصر استخدام البيانات الجغرافية على المنتجات الزراعية مثل اسم مقاطعة توسكانا بالنسبة لزيت الزيتون المنتج في تلك المقاطعة الإيطالية او روكفورل بالنسبة للجبنة المنتجة في منطقة فرنسية محددة . إذ يمكن الاستعانة بها لأبرز صفات محددة في المنتج تعزى إلى عوامل بشرية يختص بها مكان منشأ تلك المنتجات, مثل المهارات الصناعية والتقاليد. وقد يكون مكان هذا المنشأ قرية أو مدينة أو بلد, مثل الإشارة إلى اسم سويسرا أو النعت سويسري للمنتجات المصنوعة في سويسرا, ولا سيما الساعات.

8. Appellation of origin: is a special kind of geographical indication used on products that have a specific quality exclusively or essentially due to the geographical environment in

which the products are produced. Examples of appellations of origin protected in States party to the Lisbon agreement for the protection of appellations of origin and their international registration are Habana, for tobacco grown in the Havana region of Cuba.

8. تسمية المنشأ فهي نوع خاص من البيانات الجغرافية وتوضع على سلع لها صفات أو خصائص معينة يمكن أن يعزى أساسا أو حصريا إلى البيئة الجغرافية التي أنتجت فيها. ومن الأمثلة على تسميات المنشأ التي تحظى بالحماية في الدول الأعضاء في اتفاق لشبونة بشأن حماية تسميات المنشأ وتسجيلها على الصعيد الدولي, اسم هابانا الذي يزرع في منطقة هافانا بدولة كوبا.

Lecture One: Intellectual Property Law (2)

Intellectual Property Rights (IPRs) protect the interests of innovators and creators by giving them rights over their creations.

B. Literary & Artistic Property Rights: حقوق الملكية الأدبية والفنية

Literary or artistic property rights (LAPRs) protect creation in the literary and artistic fields, including computer programs.

They are subdivided into copyrights and related rights.

1. Copyrights: حقوق التأليف

Copyrights (CRs) protect creation in the literary and artistic fields. In

particular, the following are protected:

- Written or oral literary works, whether literary, scientific, poetic, etc;
- Computer programs;
- Original data bases;
- Cinematographic works or musical dramas;
- Work in fine arts or graphic arts;
- Architectural works, as well as the blueprints and the models associated with them;
- Creation in clothing, fashion and ornaments, etc.

The author of an intellectual work possesses moral and economic rights over his work.

2.Related Rights: الحقوق المجاورة

Related rights (CPRs) or neighboring rights are rights granted to a few categories of people for their important role in communicating and disseminating some types of works to the public.

There are three kinds of related rights or neighboring rights:

a). Rights of performers حقوق فناني الاداء

(actors, musicians, singers, dancers, or generally people who perform) in their performances;

b). Rights of producers of sound recordings حقوق منتجي التسجيلات الصوتية

(also called phonograms) in their recordings (cassette recordings, compact discs, etc.);

c). Rights of broadcasting organizations حقوق هيئات البث

In their radio & television programs & in Internet broadcasts such as podcasts.

• **Performing rights:** Performing rights are the rights recognized to the auxiliaries of the creative process: the performers, the producers of phonograms and videograms and broadcasting organizations. The performer enjoy moral and economic rights over his work, and the following must pay copyright royalties & performing rights fees:

- Establishments playing music in public spaces,
- Owners of Internet sites playing music,
- Advertising agencies for the use of music in commercials,
- Organizations using music on their telephones lines for callers on hold,
- Concert & show organizers,
- Movie theatres, video rental stores & cybercafés,

- Producers of phonograms & videograms,
- Audiotex,
- Makers & importers of recording devices & recording mediums (including digital mediums).

The subjects of Intellectual property.

Protection of copyright.	حماية حق المؤلف
Patent of invention.	براءة الاختراع
Geographical indication.	المؤشرات الجغرافية
Industrial design and models.	الرسوم (النماذج الصناعية)
Trade marks.	العلامات التجارية
Trade name.	الاسماء التجارية
Plant varieties.	الاصناف النباتية
Trade secret and unfair competition.	الاسرار التجارية و المنافسة الغير مشروعة
Good marks.	علامات البضائع
Integrated circuits and designs.	حماية التصاميم للدوائر المتكاملة
Law of competition.	قانون المنافسة
Electronic transaction.	المعاملات الالكترونية
Protection of national production.	حماية الانتاج الوطني

International trinities of intellectual property

- 1-WIPO: World intellectual property organization. (الويبو) المنظمة العالمية للتحكيم الفكرية
- 2-WTO : World trade organization. منظمة التجارة العالمية.
- 3-TRIPS: Trade relates intercultural property. اتفاقية الجوانب المتصلة بالتجارة من حقوق الملكية الفكرية.

Terminology

1. Copyright - حقوق النشر
2. Trademark - علامة تجارية
3. Patent - براءة اختراع
4. Trade Secret - سر تجاري
5. Intellectual Property Rights - حقوق الملكية الفكرية
6. Infringement - انتهاك
7. Fair Use - الاستخدام العادل
8. Licensing - ترخيص
9. Public Domain - الملكية العامة
10. Royalties - العائدات
11. Trademark Infringement - انتهاك علامة تجارية
12. Trade Dress - تصميم تجاري
13. Utility Model - نموذج الفائدة
14. Industrial Design - تصميم صناعي
15. Geographical Indication - الإشارة الجغرافية
16. Moral Rights - الحقوق الأخلاقية
17. Brand Protection - حماية العلامة التجارية
18. Counterfeit - تزوير
19. Copyright Registration - تسجيل حقوق النشر
20. Design Patent - براءة تصميم
21. Patent Infringement - انتهاك براءة الاختراع
22. Licensing Agreement - اتفاقية ترخيص
23. Trade Secret Protection - حماية الأسرار التجارية
24. Trademark Registration - تسجيل العلامة التجارية
25. Utility Patent - براءة اختراع للفائدة